

Resolution A.1071 (28)
Guidelines on Implementation of the International safety
Management (ISM) Code by Administrations
Adopted on 4 December 2013 (Agenda item 10)

(Revokes resolution A.1022 (26) with effect as of 31 Dec 2014)

IMO 決議 A.1071(28)

主管庁による ISM コードの施行に関する指針

2013 年 12 月 4 日採択

2015 年 1 月 1 日実施

(決議 A.1022(26)は 2014 年 12 月 31 日付で廃止する)

Annex

REVISED GUIDELINES ON THE IMPLEMENTATION OF THE ISM CODE BY ADMINISTRATIONS

Table of contents

- 1 INTRODUCTION
 - 1.1 The ISM Code
 - 1.2 Mandatory application of the ISM Code
 - 1.3 Verification and certification responsibilities
- 2 SCOPE AND APPLICATION
 - 2.1 Definitions
 - 2.2 Scope and application
- 3 VERIFYING COMPLIANCE WITH THE ISM CODE
 - 3.1 General
 - 3.2 Ability of the safety management system to meet general safety management objectives
 - 3.3 Ability of the safety management system to meet specific requirements of safety and pollution prevention
- 4 CERTIFICATION AND VERIFICATION PROCESS
 - 4.1 Certification and verification activities
 - 4.2 Interim verification
 - 4.3 Initial verification
 - 4.4 Annual verification of Document of Compliance
 - 4.5 Intermediate verification of Safety Management Certificates
 - 4.6 Renewal verification
 - 4.7 Additional verification
 - 4.8 Safety management audits
 - 4.9 Application for audit
 - 4.10 Preliminary review (Document review)
 - 4.11 Preparing the audit
 - 4.12 Executing the audit
 - 4.13 Audit report
 - 4.14 Corrective action follow-up
 - 4.15 Company responsibilities pertaining to safety management audits
 - 4.16 Responsibilities of the organization performing the ISM Code certification
 - 4.17 Responsibilities of the verification team

Appendix – STANDARDS ON ISM CODE CERTIFICATION ARRANGEMENTS

- 1 INTRODUCTION
- 2 STANDARD OF MANAGEMENT

Annex

主管庁による改訂 ISM コードの施行に関する指針

目次

- 1 導入
 - 1.1 ISM コード
 - 1.2 ISM コードの強制適用について
 - 1.3 検証及び証書発給の責任
- 2 範囲と適用
 - 2.1 定義
 - 2.2 範囲と適用
- 3 ISM コードへの適合の検証
 - 3.1 一般
 - 3.2 一般的な安全管理目的を達成するための安全管理システムの有効性
 - 3.3 安全及び汚染防止のための特定要件に適合するための安全管理システムの有効性
- 4 証書発給と検証のプロセス
 - 4.1 証書発給と検証手順
 - 4.2 暫定検証
 - 4.3 初回検証
 - 4.4 適合証書の年次検証
 - 4.5 安全管理証書の間接検証
 - 4.6 更新検証
 - 4.7 臨時検証
 - 4.8 安全管理審査
 - 4.9 審査の申請
 - 4.10 予備審査（文書審査）
 - 4.11 審査準備
 - 4.12 審査の実施
 - 4.13 審査報告書
 - 4.14 是正措置の再審査
 - 4.15 安全管理審査に関連する会社の責任
 - 4.16 ISM コードの証書発給を行う団体の責任
 - 4.17 検証チームの責任

附録 – ISM コードの証書発給に関する基準

- 1 はじめに
- 2 運営に関する基準

- 3 STANDARDS OF COMPETENCE
 - 3.1 ISM Code certification scheme management
 - 3.2 Basic competence for performing verification
 - 3.3 Competence for initial verification and renewal verification
 - 3.4 Competence for annual, intermediate and interim verification
- 4 QUALIFICATION ARRANGEMENTS
- 5 CERTIFICATION PROCEDURES AND INSTRUCTIONS

- 3 能力の基準
 - 3.1 ISM コードの証書発給体制の運営
 - 3.2 検証実施に関する基本的な能力
 - 3.3 初回及び更新検証に要求される能力
 - 3.4 年次検証、中間検証及び仮証書発給のための検証に要求される能力
- 4 資格手配
- 5 証書発給の手順及び指示

1 INTRODUCTION

1.1 The ISM Code

1.1.1 The *International Management Code for the Safe Operation of Ships and for Pollution Prevention (International Safety Management (ISM) Code)* was adopted by the Organization by resolution A.741(18) and became mandatory by virtue of the entry into force, on 1 July 1998, of SOLAS chapter IX on Management for the Safe Operation of Ships. The ISM Code provides an international standard for the safe management and operation of ships and for pollution prevention.

1.1.2 The Maritime Safety Committee, at its ninety-second session held in June 2013, adopted amendments to sections 3, 6, 12 and 14 and footnotes of the ISM Code by resolution MSC.353(92). As a result it was necessary to revise the *Guidelines on the implementation of the ISM Code by Administrations* (resolution A.1022(26)), which are superseded by these Revised Guidelines.

1.1.3 The ISM Code requires that companies establish safety objectives as described in section 1.2 (Objectives) of the ISM Code and, in addition, that companies develop, implement and maintain a safety management system which includes functional requirements as listed in the Code's section 1.4 (Functional requirements for a safety management system).

1.1.4 The application of the ISM Code should support and encourage the development of a safety culture in shipping. Success factors for the development of a culture that promotes safety and environmental protection are, inter alia, commitment, values, beliefs and clarity of the safety management system.

1.2 Mandatory application of the ISM Code

1.2.1 The appropriate organization of management, ashore and on board, is needed to ensure adequate standards of safety and pollution prevention. A systematic approach to management by those responsible for management of ships is therefore required. The objectives of the mandatory application of the ISM Code are to ensure:

- .1 compliance with mandatory rules and regulations related to the safe operation of ships and protection of the environment; and
- .2 the effective implementation and enforcement thereof by Administrations.

1.2.2. Effective enforcement by Administrations must include verification that the safety management system complies with the requirements as stipulated in the ISM Code, as well as verification of compliance with mandatory rules and regulations.

1.2.3 The mandatory application of the ISM Code should ensure, support and encourage that applicable codes, guidelines and standards recommended by the Organization, Administrations, classification societies and maritime industry organizations are taken into account.

1.3 Verification and certification responsibilities

1.3.1 The Administration is responsible for verifying compliance with the requirements of the ISM Code and for issuing Documents of Compliance to companies and Safety

1 導入

1.1 ISM コード

1.1.1 船舶の安全運航及び汚染防止のための国際管理コード(国際安全管理コード)はIMO総会で決議A741(18)として採択され、これはSOLAS条約第IX章「船舶の安全運航管理」の効力発生に伴い1998年7月1日より強制化となった。ISMコードは船舶の安全運航及び汚染防止のための、国際的な基準を規定したものである。

1.1.2 2013年6月開催の第92回海上安全委員会において、決議MSC.353(92)によりISMコードのセクション3、6、12、14並びにISMコードの脚注の改正を採択した。そのため、総会決議A.1022(26)『主管庁によるISMコードの施行に関する指針』を改訂することが必要となったので、この改正指針と差替える。

1.1.3 ISMコードは、会社が、セクション1.2『目的』に規定されている安全管理の目的を確立すること、加えてセクション1.4『安全管理システムの機能的要件』に掲げられている機能的要件を含む安全管理システムを、策定し、実施し、維持することを要求している。

1.1.4 ISMコードを適用する事により、海運における安全文化の発展が支えられ、促進されるべきである。安全と環境保護を促進する文化を発展させるための成功因子としては、安全管理システムの明瞭さ、熱心に取り組む姿勢、価値の認識と信念とが挙げられる。

1.2 ISM コードの強制適用について

1.2.1 陸上においても、海上においても適切な管理組織が安全と汚染防止の基準を確実に定めることが必要とされる。それ故、船舶管理に責任を持つ者は、管理の方法について体系的な研究を行なうことが要求される。ISMコード強制適用の目的は以下の事を確実にすることである。

- .1 船舶の安全運航及び環境保護に関連する強制的な法規、規則に適合すること
- .2 主管庁の指導で効果的な実施と施行をすること

1.2.2 主管庁による効果的な施行には、安全管理システムがISMコードに規定されている要件に適合しているかどうかの検証、及び強制的な法規、規則に適合しているかどうかの検証がなされることを含んでいなければならない。

1.2.3 ISMコードの強制適用に当たっては、IMO、主管庁、船級協会、海事産業団体より適用を勧告されているコード、指針、基準も考慮するよう支援、推奨していくべきである。

1.3 検証及び証書発給の責任

1.3.1 主管庁は、ISMコードの要件に適合しているかどうかの検証の実施について、また、「会社」への適合証書の発給、「船舶」への安全管理証書の発給について責任を有する。

Management Certificates to ships.

1.3.2 The *Guidelines for the authorization of organizations acting on behalf of the Administration* (resolution A.739(18)) and the *Specifications on the survey and certification functions of recognized organizations acting on behalf of the Administration* (resolution A.789(19)), which have been made mandatory by virtue of SOLAS regulation XI/1, and the *Guidelines to assist flag States in the implementation of IMO instruments* (resolution A.847(20)) are applicable when Administrations authorize organizations to issue Documents of Compliance and Safety Management Certificates on their behalf.

2 SCOPE AND PPLICATION

2.1 Definitions

The terms used in these Revised Guidelines have the same meaning as those given in the ISM Code.

2.2 Scope and application

These Revised Guidelines establish basic principles for:

- .1 verifying that the safety management system of a Company responsible for the operation of ships, or the safety management system for the ship or ships controlled by the Company, complies with the ISM Code;
- .2 carrying out the interim, initial, annual and renewal verification of the Document of Compliance and the interim, initial, intermediate and renewal verification(s) of the Safety Management Certificate and the issuing/endorsement of corresponding documents; and
- .3 the scope of the additional verification.

3 VERIFYING COMPLIANCE WITH THE ISM CODE

3.1 General

3.1.1 To comply with the requirements of the ISM Code, companies should develop, implement and maintain a documented safety management system to ensure that the safety and environmental protection policy of the Company is implemented. The Company policy should include the objectives defined by the ISM Code.

3.1.2 Administrations should verify compliance with the requirements of the ISM Code by determining:

- .1 the conformity of the Company's safety management system with the requirements of the ISM Code; and
- .2 that the safety management system ensures that the objectives defined in paragraph 1.2.3 of the ISM Code are met.

3.1.3 Determining the conformity or non-conformity of safety management system elements with the requirements specified by the ISM Code may demand that criteria for assessment be developed. Administrations are recommended to limit the development of criteria in the form of prescriptive management system solutions. Criteria for assessment in the

1.3.2 SOLAS 第 XI 章 1 規則により強制化されている決議 A.739(18)「主管庁の代行機関の承認に関する指針」及び A.789(19)「主管庁の代行として行動する代行機関の検査と証書発給機能についての仕様」、並びに決議 A.847(20)「IMO 関連規定の実施における旗国支援のための指針」は、主管庁に代わって適合証書、安全管理証書を発給する団体を主管庁が承認する際に適用される。

2 範囲と適用

2.1 定義

この改正指針において使用する用語は ISM コードに規定されているものと同様の意味を持っている。

2.2 範囲と適用

本改正指針は、以下の事項に関する基本的な原則を制定したものである。

- .1 船舶の運航に関し責任を有する会社の安全管理システムや、会社によって管理されている船舶の安全管理システムが、ISM コードに適合しているかどうかの検証について
- .2 適合証書の暫定、初回、年次及び更新検証の実施と安全管理証書の暫定、初回、中間及び更新検証の実施並びに証書発給／裏書 及び
- .3 臨時検証の範囲

3 ISM コードへの適合の検証

3.1 一般

3.1.1 会社は、ISM コードの要件に適合するために、会社の安全と環境保護の方針を確実に実践するため文書化された安全管理システムを策定し、実行し、維持していくべきである。会社の方針は、ISM コードで定められている「目的」を含むべきである。

3.1.2 主管庁は、以下により、ISM コード要件への適合を検証すべきである。

- .1 会社の安全管理システムが ISM コードの要件に適合しているか否かを見極め
- .2 その安全管理システムにより、ISM コード 1.2.3 で定められている「目的」が確実に達成できるかどうかを見極める。

3.1.3 安全管理システムの要素が ISM コードに規定された要件に適合しているか否かを決定するために、評価の判定基準を制定する必要があるかも知れない。主管庁は評価の判定基準を規範的な管理システム解決策としての形に示すことは制限した方がよい。規範的要求の形に示された評価の判定基準は、海運界の安全管理においては、会社が他の者により用意された解決策を実施するとい

form of prescriptive requirements may have the effect that safety management in shipping results in companies implementing solutions prepared by others, and it may then be difficult for a Company to develop the solutions which best suit that particular Company, operation or ship. Therefore, particular operations should be ship specific and fully reflected in manuals, procedures and instructions.

3.1.4 Therefore, Administrations are recommended to ensure that these assessments are based on determining the effectiveness of the safety management system in meeting specified objectives, rather than conformity with detailed requirements in addition to those contained in the ISM Code, so as to reduce the need for developing criteria to facilitate assessment of the companies' compliance with the Code.

3.2 Ability of the safety management system to meet general safety management objectives

The ISM Code identifies general safety management objectives in section 1.2.2. The verification should support and encourage companies in achieving these objectives, which provide clear guidance to companies for the development of safety management system elements in compliance with the ISM Code. However, the ability of the safety management system to achieve these objectives cannot be determined beyond whether the safety management system complies with the requirements of the ISM Code. Therefore, the objectives should not form the basis for establishing detailed interpretations to be used for determining conformity or non-conformity with the requirements of the ISM Code.

3.3 Ability of the safety management system to meet specific requirements of safety and pollution prevention

3.3.1 The main criterion which should govern the development of interpretations needed for assessing compliance with the requirements of the ISM Code should be the ability of the safety management system to meet the specific requirements defined by the ISM Code in terms of specific standards of safety and pollution prevention. The specific standards of safety and protection of the environment are specified in section 1.2.3 of the ISM Code.

3.3.2 All records having the potential to facilitate verification of compliance with the ISM Code should be open to scrutiny during an examination. These may include records from delegated SMS tasks. For this purpose, the Administration should ensure that the Company provides auditors with statutory and classification records relevant to the actions taken by the Company to ensure that compliance with mandatory rules and regulations is maintained. In this regard the records may be examined to substantiate their authenticity and veracity.

3.3.3 Some mandatory requirements may not be subject to statutory or classification surveys, such as:

- .1 maintaining the condition of ship and equipment between surveys; and
- .2 certain operational requirements.

3.3.4 Specific arrangements may be required to ensure compliance with the ISM Code and to provide the objective evidence needed for verification in these cases, such as:

- .1 documented procedures and instructions;
- .2 documentation of the verification carried out by senior officers of day-to-day operations when relevant to ensure compliance; and

う結果をもたらし、そのため会社が自分の会社の独自の運営に、或いはそれぞれの船舶に、最も相応しい解決策を策定することに困難をもたらすことになるかも知れない。それ故に、ある種作業は、本船固有であり、マニュアル、手順書及び指示書に、完全に反映されるべきである。

3.1.4 それ故、主管庁はこれらの評価は、ISM コードの規定に付加されている細目要件に対する適合について判断することよりも、むしろ安全管理システムが規定された目標に適合しているかどうか、その有効性を判断することに基づいていることを確実にする方が良い。そうすれば、会社のISM コード適合性の評価を容易にするための判定基準を制定する必要性を減少できる。

3.2 一般的な安全管理目的を達成するための安全管理システムの有効性

ISM コードでは、一般的な安全管理目的を 1.2.2 に明示している。検証は、会社がこれらの目的を達成できるように支援し、また促進するように行わなくてはならない。これらの目的は、会社がISM コードに適合する安全管理システムの各構成要素を策定するための明確な手引きを提供する。しかしながら、これらの目的を達成する上で、安全管理システムが有効であるか否かの判定は、その安全管理システムがISM コードの要件に適合しているかどうかを見極めることによつてのみ行われるべきであり、安全管理システムそのものに、ISM コードの要件に適合しているか不適合かを判定するための詳細な解釈を制定して、それを判定の根拠としてはならない。

3.3 安全及び汚染防止のための特定要件に適合するための安全管理システムの有効性

3.3.1 ISM コードの要件への適合性を評価するに当り、必要とされる解釈の制定を左右する主な判断基準は、安全と汚染防止に係る特定の基準という観点からするとISM コード 1.2.3 に規定された特定の要件を満たすための安全管理システムの有効性とすべきである。

3.3.2 ISM コードに適合しているかどうかの検証を円滑に行うために有用な記録類は全て、審査の場で開示され、精査されるべきである。この記録にはSMSの業務を委託されている者の記録類を含む。この目的のため、主管庁は会社に対し、会社が条約及び規則を遵守するためにとっての行動を示す条約検査や船級検査の記録を、審査員へ確実に提示させるような措置をとるべきである。この意味からも、これらの記録類は真正であることを実証するために調査されてもよい。

3.3.3 適用が強制化されている諸要求事項のなかには、条約検査や船級検査による確認が条件とされていないものがある、例えば

- .1 検査と検査の間における船体及び機器の状態を維持管理すること、及び
- .2 ある種の船内業務に関する要求事項

3.3.4 ISM コードの要件を確実に適合させるために、そして、その実施状況の検証の際必要とされる客観的証拠を確実に提供するために、以下に示すような手順の整備が必要とされるだろう。

- .1 手順書及び指示書の整備
- .2 日々の業務で、関連要件を確実に満たすよう適時に実施された業務について、上級職員による検証を示す書類の整備、及び

- .3 relevant records of the ships being operated by the Company, e.g. flag State records, port State controls, class and accident reports.

3.3.5 The verification of compliance with mandatory rules and regulations, which is part of the ISM Code certification, neither duplicates nor substitutes surveys for other maritime certificates. The verification of compliance with the ISM Code does not relieve the Company, the master or any other entity or person involved in the management or operation of the ship of their responsibilities.

3.3.6 Administrations should ensure that the Company has:

- .1 taken into account the recommendations, as referred to in paragraph 1.2.3.2 of the ISM Code, when establishing and maintaining the safety management system; and
- .2 developed procedures to ensure that these recommendations are implemented ashore and on board.

4 CERTIFICATION AND VERIFICATION PROCESS

4.1 Certification and verification activities

4.1.1 The certification process relevant to a Document of Compliance for a Company and to a Safety Management Certificate for a ship will normally involve the following steps:

- .1 interim verification;
- .2 initial verification;
- .3 annual or intermediate verification;
- .4 renewal verification; and
- .5 additional verification.

4.1.2 These verifications are carried out at the request of the Company to the Administration, or to the organization recognized by the Administration to perform certification functions under the ISM Code, or the verifications are carried out at the request of the Administration by another Contracting Government to the SOLAS Convention. The verifications will include an audit of the safety management system.

4.2 Interim verification

4.2.1 Interim certification may be issued under certain conditions as specified by the ISM Code and should facilitate the implementation of a safety management system.

4.2.2 The Company should apply for interim certification to the Administration.

4.2.3 The process of interim Document of Compliance verification of the management system undertaken by the Administration would require an assessment at the Company's offices in accordance with paragraph 14.1 of the ISM Code.

- .3 会社による運航関連記録、例えば、旗国監査、PSC、船級記録及び事故報告書など。

3.3.5 強制化されている規則、規定への適合性を検証することは、ISM コード証書発給業務の一部として行われる性質のものであり、他の海事関連証書の発給のために行われる検査にとって代わるものでも、兼ねて行われるものでもない。従って、ISM コードへの適合性が認められたからといって、会社、船長または船の管理もしくは運航にたずさわっている要員の責任を軽減するものではない。

3.3.6 主管庁は会社に対し、以下のことを確実に履行するよう指導すべきである

- .1 安全管理システムを構築する際には、ISM コードパラグラフ 1.2.3.2 で言及している各機関の勧告を考慮に入れること
- .2 陸上及び船上でこれらの勧告を確実に履行するための手順を策定すること

4 証書発給と検証のプロセス

4.1 証書発給と検証手順

4.1.1 会社に対する適合証書、船に対する安全管理証書の発給に関連する証書発給のプロセスは通常下記の段階を含んだものになっている。

- .1 暫定検証
- .2 初回検証
- .3 年次又は中間検証
- .4 更新検証
- .5 臨時検証

4.1.2 これらの検証は、会社から主管庁への要請により実施されるか、又はISM コードに関する証書発給業務を主管庁により認定された団体への申請により実施されるか、又は主管庁により要請された他の SOLAS 条約締結国により実施される。これらの検証は安全管理システムに対する審査を含んだものとなる。

4.2 暫定検証

4.2.1 仮証書は、ISM コードに規定された一定の条件の下に発行され安全管理システムの実施を促進させるものである。

4.2.2 会社は、仮証書発給の申込みを主管庁に行うべきである。

4.2.3 主管庁による仮適合証書発給検証は、ISM コード 14.1 に従い、会社事務所における評価が要求される。

4.2.4 On satisfactory completion of the assessment of the shoreside safety management system, arrangements/planning may commence for the assessment of applicable ships in the Company's fleet.

4.2.5 The process of interim verification of the ship should be undertaken by the Administration to ensure that the ship is provided with a safety management system, in accordance with paragraph 14.4 of the ISM Code.

4.2.6 On satisfactory completion of the interim verification, an Interim Document of Compliance will be issued to the Company; copies should be made available by the Company to every shoreside premises and each applicable ship in the Company's fleet. As each ship is assessed and issued with an Interim Safety Management Certificate, a copy of the certificate should also be forwarded to the Company's head office.

4.3 Initial verification

4.3.1 The Company should apply for ISM Code certification to the Administration.

4.3.2 An assessment of the shoreside management system undertaken by the Administration would necessitate assessment of the offices where such management is carried out and possibly of other locations which may include delegated safety management system tasks, depending on the Company's organization and the functions at the various locations.

4.3.3 On satisfactory completion of the assessment of the shoreside safety management system, arrangements/planning may commence for the assessment of the Company's ships.

4.3.4 On satisfactory completion of the assessment, a Document of Compliance will be issued to the Company, copies of which should be made available to each shoreside premises and each ship in the Company's fleet. As each ship is assessed and issued with a Safety Management Certificate, a copy of it should also be forwarded to the Company's head office.

4.3.5 In cases where certificates are issued by a recognized organization, copies of all certificates should also be sent to the Administration.

4.3.6 The safety management audit for the Company and for a ship will involve the same basic steps. The purpose is to verify that a Company or a ship complies with the requirements of the ISM Code. The audits include:

- .1 verification of the conformity of the Company's safety management system with the requirements of the ISM Code, including objective evidence demonstrating that the Company's safety management system has been in operation for at least three months and that a safety management system has been in operation on board at least one ship of each type operated by the Company for at least three months; and
- .2 verification that the safety management system ensures that the objectives defined in paragraph 1.2.3 of the ISM Code are met. This includes verification that the Document of Compliance for the Company responsible for the operation of the ship is applicable to that particular type of ship, and it includes assessment of the shipboard safety management system to verify that it complies with the requirements of the ISM Code and that it is implemented. Objective evidence demonstrating that the Company's safety

4.2.4 安全管理システムの陸側評価が満足に完了すれば、該当する会社船舶の評価の準備計画を開始してよい。

4.2.5 主管庁による仮安全管理証書発給検証は、ISM コード 14.4 に従って、安全管理システムが、本船に備わっていることを確実にするものとすべきである。

4.2.6 暫定検証が満足に完了すれば、仮DOCが会社に発行される、会社は、その写しを、陸側の各所及び会社船隊の各船に備えるべきである。各船が評価され仮SMCが発給された場合、その写しは、本社に提出されるべきである。

4.3 初回検証

4.3.1 会社は主管庁に対し ISM コード関連証書の発給を申し込むべきである。

4.3.2 主管庁により実施される陸上の管理システムに対する評価では、管理業務が行われている会社事務所の評価が必要とされるが、その会社の組織や機能が様々な所に在るケースでは、他の場所（SMS の業務を委託されている場所を含む。）の評価も場合によっては必要とされる。

4.3.3 陸上側の安全管理システムの検証が満足に完了した後、会社の船の検証手配／計画が始まることになる。

4.3.4 評価が満足に完了すると会社に対し適合証書が発給され、その写しは、会社の各事務所と管理下の各船が利用可能となるべきである。各管理船が評価され、安全管理証書が発給されたときは、その写しは本社へ渡されるべきである。

4.3.5 証書の発給が認定団体により行われた場合、全証書の写しは主管庁へ送付されるべきである。

4.3.6 会社と船の安全管理に係わる審査は同じ基本的な段階を含んだものとなる。その目的は会社又は船が ISM コードの要件に適合しているか否かを検証することにある。審査は次の内容を含んだものとなる

- .1 会社の安全管理システムが ISM コードの要件に適合していることの検証。これには会社の安全管理システムが少なくとも 3 ヶ月間運用されていること、及び安全管理システムが会社の管理するそれぞれの船種につき少なくとも 1 隻において少なくとも 3 ヶ月運用されていることを示す客観的証拠を含む。
- .2 その安全管理システムが、ISM コード 1. 2. 3 で定義されている諸目的を確実に達成できるものとなっていることの検証。これには、船の運航に責任を負う会社の適合証書がその船種に対し適用されているかどうかの検証、及びその船の安全管理システムが ISM コードの要件に適合し、且つ実行されているかどうかの検証を含む。会社の安全管理システムが少なくとも 3 ヶ月船上及び陸上で効果的に機能していることを示す客観的な証拠が利用されるべきであり、とり

management system has been functioning effectively for at least three months on board the ship and ashore should be available, including, inter alia, records from the internal audit performed by the Company.

4.4 Annual verification of Document of Compliance

4.4.1 Annual safety management audits are to be carried out to maintain the validity of the Document of Compliance, and should include examining and verifying the correctness of the statutory and classification records presented for at least one ship of each type to which the Document of Compliance applies. The purpose of these audits is to verify the effective functioning of the safety management system, and that any modifications made to the safety management system comply with the requirements of the ISM Code.

4.4.2 Annual verification is to be carried out within three months before and after each anniversary date of the Document of Compliance.

4.4.3 Where the Company has more than one shoreside premises and/or delegates safety management system tasks, the annual assessments should endeavour to ensure that all sites are assessed during the period of validity of the Document of Compliance.

4.4.4 During the annual verification, administrations should verify if the Company is operating all ship types on the Document of Compliance. Appropriate action should be taken if the Company has stopped operating a particular ship type.

4.5 Intermediate verification of Safety Management Certificates

4.5.1 Intermediate safety management audits should be carried out to maintain the validity of the Safety Management Certificate. The purpose of these audits is to verify the effective functioning of the safety management system and that any modifications made to the safety management system comply with the requirements of the ISM Code. In certain cases, particularly during the initial period of operation under the safety management system, the Administration may find it necessary to increase the frequency of the intermediate verification. Additionally, the nature of non-conformities may also provide a basis for increasing the frequency of intermediate verifications.

4.5.2 If only one intermediate verification is to be carried out, it should take place between the second and third anniversary date of the issue of the Safety Management Certificate.

4.6 Renewal verification

Renewal verifications are to be performed before the validity of the Document of Compliance or the Safety Management Certificate expires. The renewal verification will address all the elements of the safety management system and the activities to which the requirements of the ISM Code apply. Renewal verification may be carried out from three months before the date of expiry of the Document of Compliance or the Safety Management Certificate, and should be completed before the date of expiry.

4.7 Additional verification

4.7.1 The Administration may, where there are clear grounds, require an additional verification to check if the safety management system still functions effectively. Additional verifications may be carried out following situations beyond normal procedures such as port State control detentions, or in the case of reactivation after the interruption of the operations due to a period out of service, or in order to verify that effective corrective actions have been

わけ会社により実施された内部監査による記録を含む。

4.4 適合証書の年次検証

4.4.1 適合証書の有効性を維持するため、毎年の安全管理審査を実施しなければならない。そして、審査には適合証書が適用される夫々の船種につき少なくとも1隻に関し提示された条約検査及び船級検査の記録書の正当性を、調査し検証することを含めるべきである。これらの審査の目的は、その安全管理システムが有効に機能しているか、及びその安全管理システムに加えられた変更箇所がISMコードの要件に適合していることを検証することにある。

4.4.2 年次検証は、適合証書の審査基準日の前後3カ月以内に行われなければならない。

4.4.3 会社が1つ以上の事務所及び/又はSMSの業務を委託している場所を持っている場合、年次評価では適合証書の有効期限内にすべての事務所を確実に評価するよう努力すべきである。

4.4.4 年次検証において、主管庁は、適合証書に記載される全船種を会社が運航しているか、否かを検証するべきである。もし、ある船種の運航を止めていた場合、適切な処置を行うべきである。

4.5 安全管理証書の間検証

4.5.1 安全管理証書の有効期限を維持するため、安全管理に係わる中間審査を実施しなければならない。これらの審査の目的は、その安全管理システムが有効に機能しているか、及びその安全管理システムに加えられた変更箇所がISMコードの要件に適合しているかを検証することにある。ある場合、特に安全管理システムの初期運用期間においては、主管庁は中間検証の頻度を増す必要があるかも知れない。更に、不適合の性質によっては中間検証の頻度を増加させてもよい。

4.5.2 もし、中間検証が1回のみ実施される場合、その中間検証は安全管理証書の2回目と3回目の審査基準日の間に行われなければならない。

4.6 更新検証

更新検証は、適合証書又は安全管理証書の有効期間が満了する前に行われなければならない。更新検証では、ISMコードの要求事項に基づいた、安全管理システムの全ての要素、及びその活動について取り組む。更新検証は適合証書又は安全管理証書の有効期間満了日の3ヶ月前から行うことができ、有効期間満了目までに完了すべきである。

4.7 臨時検証

4.7.1 主管庁は、明確な根拠があれば、安全管理システムが効果的に機能しているか、否かを確かめる臨時検証を要求しても良い。臨時検証は、通常の手順を超えて、以下に例示する様な場合に実施されてもよい。これらの例には、PSC拘留、ある期間運航停止後の再稼働、或いは、効果的な是正処置が採られた及び/又は適切に実施されていることを検証することが含まれる、臨時検

taken and/or are being properly implemented. Additional verifications may affect the shore-based organization and/or the shipboard management system. The Administration should determine the scope and depth of the verification, which may vary from case to case. The additional verifications should be completed within the time period agreed, taking into account guidelines developed by the Organization. The Administration should follow up on the results of the verification and take appropriate measures, as necessary.

4.7.2 On satisfactory completion of the shipboard assessment, the Safety Management Certificate should be endorsed for additional verification.

4.8 Safety management audits

The procedure for safety management audits outlined in the following paragraphs includes all steps relevant for initial verification. Safety management audits for the interim, annual, intermediate, additional and renewal verification should be based on the same principles, even if their scope may be different.

4.9 Application for audit

4.9.1 The Company should submit a request for audit to the Administration or to the organization recognized by the Administration for issuing a Document of Compliance or a Safety Management Certificate on behalf of the Administration.

4.9.2 The Administration or the recognized organization should then nominate the lead auditor and, if relevant, the audit team.

4.10 Preliminary review (Document review)

As a basis for planning the audit, the auditor should review the safety management manual to determine the adequacy of the safety management system in meeting the requirements of the ISM Code. If this review reveals that the system is not adequate, the audit will have to be delayed until the Company undertakes corrective action.

4.11 Preparing the audit

4.11.1 The auditor should review the relevant safety performance records of the Company and take them into consideration when preparing the audit plan, for example, flag State records, port State controls, and class and accident reports.

4.11.2 The nominated lead auditor should liaise with the Company and produce an audit plan.

4.11.3 The auditor should provide the working documents which are to govern the execution of the audit in order to facilitate the assessments, investigations and examinations in accordance with the standard procedures, instructions and forms which have been established to ensure consistent auditing practices.

4.11.4 The audit team should be able to communicate effectively with auditees.

4.12 Executing the audit

4.12.1 The audit should start with an opening meeting in order to introduce the audit team to the Company's senior management, summarize the methods for conducting the audit, confirm that all agreed facilities are available, confirm time and date for a closing meeting and clarify possible unclear details relevant to the audit.

証は、陸上組織及び/又は船舶の安全管理システムにも及ぶかも知れない。主管庁は、ケースに応じて臨時検証の範囲と深さを決定すべきである。臨時検証は、機関の定めた指針を考慮した合意した期間内に完了すべきである。主管庁は、検証結果について追跡調査を行い、必要に応じて、適切な処置を行うべきである。

4.7.2 船舶の臨時検証に合格したら、安全管理証書の臨時検証欄に裏書すべきである。

4.8 安全管理審査

安全管理審査に関する手順は、以下の各項に示されているが、それは初回検証のための全ての手順を含んだものとなっている。暫定検証、年次検証、中間検証、臨時検証及び更新検証における安全管理審査は、例えそれぞれの審査範囲が違っていても、同一原則に基づいて行われるべきである。

4.9 審査の申請

4.9.1 会社は、主管庁又は主管庁より適合証書、安全管理証書の代行発給を認定されている団体へ、審査の申請をするべきである。

4.9.2 申請を受けて、主管庁又は認定団体は主任審査員や、必要なら審査チームを指名すべきである。

4.10 予備審査（文書審査）

審査員は、審査計画立案のベースとして、その安全管理システムがISMコードの要件を満たす上で適切なものであるかどうかを見極めるため、安全管理マニュアルの審査を行うべきである。もし、この審査により、そのシステムが適切なものではないと判明した場合、会社が是正措置をとるまで審査を延期しなければならない。

4.11 審査準備

4.11.1 審査員は、会社の関連する安全実績記録を調査するべきである。例えば、Flag State/Port State コントロール、船級記録及び事故報告書を考慮に入れて、審査計画を立案すべきである。

4.11.2 指名された主任審査員は、会社と連絡を取りあい、審査計画を立てるべきである。

4.11.3 審査員は、整合性のとれた審査の実施を確保するために定められた標準的な手順書、指示書、書式に従って、評価、調査、検査ができるよう、審査の実務を管理するための作業用文書を用意すべきである。

4.11.4 審査チームは被審査側と効果的に意思疎通を図ることができる様にすべきである。

4.12 審査の実施

4.12.1 審査は初回会議をもって開始されるべきであり、その目的は、審査チームを会社の上級管理者へ紹介すること、審査方法を要約し説明すること、提供される施設の使用の可否を確認すること、最終会議の日時を確認すること、審査に関する不明な点を出来るだけ明らかにすることである。

4.12.2 The audit team should assess the safety management system on the basis of the documentation presented by the Company, and objective evidence as to its effective implementation.

4.12.3 The objective evidence should be collected through interviews and examination of documents. Observation of activities and conditions may also be included when necessary to determine the effectiveness of the safety management system in meeting the specific standards of safety and protection of the environment required by the ISM Code.

4.12.4 Audit findings should be documented. After activities have been audited, the audit team should review the objective evidence collected. This should then be used to determine what is to be reported as major non-conformities, non-conformities or observations, and should be reported in terms of the general and specific provisions of the ISM Code.

4.12.5 At the end of the audit, prior to preparing the audit report, the audit team should hold a meeting with the senior management of the Company and those responsible for the functions concerned. The purpose is to present the observations in such a way as to ensure that the results of the audit are clearly understood.

4.13 Audit report

4.13.1 The audit report should be prepared under the direction of the lead auditor, who is responsible for its accuracy and completeness.

4.13.2 The audit report should include the audit plan, identification of audit team members, dates and identification of the Company, and observations on any non-conformities and on the effectiveness of the safety management system in meeting the specified objectives.

4.13.3 The Company should receive a copy of the audit report. The Company should be advised to provide a copy of the shipboard audit reports to the ship.

4.14 Corrective action follow-up

4.14.1 The Company is responsible for determining and initiating the corrective action needed to correct a non-conformity or to correct the cause of the non-conformity. Failure to correct non-conformities with specific requirements of the ISM Code may affect the validity of the Document of Compliance and related Safety Management Certificates.

4.14.2 Corrective actions and possible subsequent audits should be completed within the time period agreed. For corrective actions this should not normally exceed three months. The Company should apply for the follow-up audits as agreed.

4.14.3 Failure to take adequate corrective actions, in compliance with the requirements of the ISM Code, including measures to prevent recurrence, may be considered as a major non-conformity.

4.15 Company responsibilities pertaining to safety management audits

4.15.1 The verification of compliance with the requirements of the ISM Code does not relieve the Company, management, those undertaking delegated safety management system tasks, officers or seafarers of their obligations as to compliance with national and international legislation related to safety and protection of the environment.

4.15.2 The Company is responsible for:

4.12.2 審査チームは、会社から提供された文書及びシステムの効果的な実施についての客観的証拠に基づいて、安全管理システムを評価すべきである。

4.12.3 客観的証拠は、面談や文書の調査を通じて、収集すべきである。その安全管理システムが、ISM コードにより要求されている安全と環境保護に関する特定された基準を満たすうえで有効なものになっているかどうかを見極める必要が生じた場合は、さらに業務活動や諸状況の観察が含まれてもよい。

4.12.4 審査における観察事項は文書化すべきである。業務活動の審査が終わった段階で、審査チームは集った客観的証拠を精査し、どの事項を重大な不適合、不適合、或はオブザベーションとして報告されるべきかを決め、ISM コードの一般規定及び個々の規定に従って報告されるべきである。

4.12.5 審査終了後、審査チームは審査報告書を準備する前に、会社の上級管理者及び関連する業務の責任者と打合せを行うべきである。これは、審査結果をはっきりと理解してもらうため、オブザベーションを彼等の前に示す目的で行われるものである。

4.13 審査報告書

4.13.1 審査報告書は、その内容が正確で完全に記述されていることに責任を負う主任審査員の監督の下に作成されるべきである。

4.13.2 審査報告書には、審査計画、審査チームメンバーの識別、審査日時、会社の識別、全ての不適合についてのオブザベーション、そして掲げた目的を達成するためにその安全管理システムが有効に機能しているかどうかについてのオブザベーションを含めるべきである。

4.13.3 会社は審査報告書の写しを受領すべきである。又、会社に対して船の審査報告書の写しをその船に備え置くよう通知すべきである。

4.14 是正措置の再審査

4.14.1 会社は不適合是正のための措置や、不適合の要因是正のための措置を決め、それを開始する責任を負う。ISM コードの規定要求事項に対する不適合の是正がなされないと、適合証書と関連安全管理証書の有効性に影響することがある。

4.14.2 是正処置とそれを検証するために行われる審査は、合意された期間内に完了すべきである。是正処置期間は通常3ヶ月を超えるべきではない。会社は、合意されたとおり、再審査を申し込むべきである。

4.14.3 ISM コードの要件に従った是正処置が採られない場合、重大な不適合となるかも知れない。

4.15 安全管理審査に関連する会社の責任

4.15.1 ISM コードの要求事項を満たしているものと検証されたからといって、会社、経営陣、上級船員、安全管理システムに関わる職務を委託された者又は船員の安全と環境保護に係わる国内法令、国際法令の遵守義務が減免されるわけではない。

4.15.2 会社は、以下に関する責任を有する。

- .1 informing relevant employees and those undertaking delegated safety management system tasks about the objectives and scope of the ISM Code certification;
- .2 appointing responsible members of staff to accompany members of the team performing the certification;
- .3 providing the resources needed by those performing the certification to ensure an effective and efficient verification process;
- .4 providing access and evidential material as requested by those performing the certification; and
- .5 cooperating with the verification team to permit the certification objectives to be achieved.

4.15.3 Where major non-conformities are identified, Administrations and recognized organizations (ROs) should comply with the procedures stated in the *Procedures concerning observed ISM Code major non-conformities* (MSC/Circ.1059-MEPC/Circ.401).

4.16 Responsibilities of the organization performing the ISM Code certification

The organization performing the ISM Code certification is responsible for ensuring that the verification and certification process is performed according to the ISM Code and these Revised Guidelines. This includes management control of all aspects of the certification according to the appendix to these Revised Guidelines.

4.17 Responsibilities of the verification team

4.17.1 Whether or not the verifications involved with certification are performed by a team, one person should be in charge of the verification. The leader should be given the authority to make final decisions regarding the conduct of the verification and any observations. His responsibilities should include:

- .1 preparation of a plan for the verification; and
- .2 submission of the report of the verification.

4.17.2 Personnel participating in the verification are responsible for complying with the requirements governing the verification, ensuring confidentiality of documents pertaining to the certification and treating privileged information with discretion.

- .1 ISM コード証書発給の目的とその適用範囲を関連する従業員及び安全管理システムに関わる職務を委託された者に知らせること
- .2 証書発給を行うチーム員に随行する責任者を職員の中から選び指名すること。
- .3 証書発給を行うチーム員が効果的で、効率的な検証業務を行えるよう、必要とされる資源を備え置くこと。
- .4 証書発給を行うチーム員より要求された場所への立ち入りを認め、証拠となる品を準備しておくこと。
- .5 検証を行うチーム員が証書発給目的を達成できるよう協力すること。

4.15.3 重大な不適合が発見された場合、主管庁及び認定代行団体は、『重大な不適合が発見された場合の処理手順』(MSC/Circ.1059- MEPC/Circ.401)に従うべきである。

4.16 ISM コードの証書発給を行う団体の責任

ISM コードの証書発給を行う団体は、一連の検証と証書発給が ISM コードや本改正指針に従い行う事を確保する責任がある。これには、証書発給の全過程を本改正指針の付録に従って運営管理することを含む。

4.17 検証チームの責任

4.17.1 証書発給に係わる検証業務が、チームにより実施される場合でも又そうでない場合でも、1人の人間が検証の当事者であるべきである。主任審査員には、検証の実施と検証において観察されたいかなる事に対しても、最終決定を下す権限を与えるべきである。一方、主任審査員の責任には以下のものを含むべきである。

- .1 検証のための計画準備 及び
- .2 検証報告書の提出

4.17.2 検証に加わる者には、検証実務に係わる様々な規定を遵守し、証書発給業務に付随した文書類の機密を保持し、特権で得られた情報を慎重に取扱う責任が課せられている。

Appendix

STANDARDS ON ISM CODE CERTIFICATION ARRANGEMENTS

1 INTRODUCTION

The audit team involved with ISM Code certification and the organization under which it may be managed should comply with the specific requirements stated in this appendix.

2 STANDARD OF MANAGEMENT

2.1 Organizations managing verification of compliance with the ISM Code should have, in their own organization, competence in relation to:

- .1 ensuring compliance with the rules and regulations, including certification of seafarers, for the ships operated by the Company;
- .2 approval, survey and certification activities;
- .3 the terms of reference that must be taken into account under the safety management system as required by the ISM Code; and
- .4 practical experience of ship operation.

2.2 The Convention requires that organizations recognized by Administrations for issuing a Document of Compliance and a Safety Management Certificate at their request should comply with resolution A.739(18) on *Guidelines for the authorization of organizations acting on behalf of the Administration* and resolution A.789(19) on *Specifications on the survey and certification functions of recognized organizations acting on behalf of the Administration*.

2.3 Any organization performing verification of compliance with the provisions of the ISM Code should ensure that there exists independence between the personnel providing consultancy services and those involved in the certification procedure.

3 STANDARDS OF COMPETENCE

3.1 ISM Code certification scheme management

Management of ISM Code certification schemes should be carried out by those who have practical knowledge of ISM Code certification procedures and practices.

3.2 Basic competence for performing verification

3.2.1 Personnel who are to participate in the verification of compliance with the requirements of the ISM Code should have a minimum of formal education comprising the following:

- .1 qualifications from a tertiary institution recognized by the Administration or by the recognized organization within a relevant field of engineering or physical science (minimum two years programme); or
- .2 qualifications from a marine or nautical institution and relevant seagoing

附録

ISM コードの証書発給に関する基準

1 はじめに

ISM コードの証書発給に係わる審査チームや、そのチームを管理している組織は、本付録に定められている特別要件に従うべきである。

2 運営に関する基準

2.1 ISM コードに適合していることを検証する組織は、組織自身の中に、以下の事項に関する能力を持つべきである。

- .1 会社により運航管理されている船舶に対し、船員の資格証明を含み、規則、条約への適合性を確保できる
- .2 承認、検査及び証書発給業務を行える
- .3 ISM コードにより、安全管理システムの中で配慮されなければならないとされている事項に関わる専門知識がある
- .4 船舶運航管理の実務経験がある

2.2 SOLAS 条約は、主管庁の要請により適合証書や安全管理証書の発給業務を行うために主管庁により認定された団体に対し、決議 A739 (18) 『主管庁の代理団体を認可するための指針』及び決議 A789 (19) 『主管庁の認可団体が行なう検査と証書発給業務の指定事項』に従うことを要求している。

2.3 ISM コードの規定への適合を検証する団体は、コンサルタントサービスを行う者と証書発給を行う者との独立性を確保すべきである。

3 能力の基準

3.1 ISM コードの証書発給体制の運営

ISM コードの証書発給体制の運営は、ISM コードの証書発給手順とその実施に関して実務的な知識を持つ者によって行われるべきである。

3.2 検証実施に関する基本的な能力

3.2.1 ISM コードの要求事項に適合していることの検証に携わる者は、最低でも以下に示す課程について正式な教育を受けた者であるべきである

- .1 主管庁または認定機関により公認されている、工学又は理学の関連分野の高等教育機関（最低でも 2 カ年の履修課程）を卒業した者
- .2 海事教育機関を卒業して、海技免状を所持し船舶職員として適切な航海実務経験をを持った者

experience as a certified ship officer.

3.2.2 They should have undergone training to ensure adequate competence and skills for performing verification of compliance with the requirements of the ISM Code, particularly with regard to:

- .1 knowledge and understanding of the ISM Code;
- .2 mandatory rules and regulations;
- .3 the terms of reference which the ISM Code requires that companies should take into account;
- .4 assessment techniques of examining, questioning, evaluating and reporting;
- .5 technical or operational aspects of safety management;
- .6 basic knowledge of shipping and shipboard operations; and
- .7 participation in at least one marine-related management system audit.

3.2.3 Such competence should be demonstrated through written or oral examinations, or other acceptable means.

3.3 Competence for initial verification and renewal verification

3.3.1 In order to assess fully whether the Company or the ship complies with the requirements of the ISM Code, in addition to the basic competence stated under 3.2 above, personnel who are to perform initial verifications or renewal verifications for a Document of Compliance or a Safety Management Certificate must possess the competence to:

- .1 determine whether the safety management system elements conform or do not conform with the requirements of the ISM Code;
- .2 determine the effectiveness of the Company's safety management system, or that of the ship, in order to ensure compliance with rules and regulations as evidenced by the statutory and classification survey records;
- .3 assess the effectiveness of the safety management system to ensure compliance with other rules and regulations which are not covered by statutory and classification surveys and to enable verification of compliance with these rules and regulations; and
- .4 assess whether the safe practices recommended by the Organization, Administrations, classification societies and maritime industry organizations have been taken into account.

3.3.2 This competence can be accomplished by teams that together possess the total competence required.

3.3.3 Personnel who are to be in charge of initial verification or renewal verification of compliance with the requirements of the ISM Code should have at least five years' experience in areas relevant to the technical or operational aspects of safety management, and should have participated in at least three initial verifications or renewal verifications. Participation in verification of compliance with other management standards may be considered as equivalent to participation in verification of compliance with the ISM Code.

3.2.2 この者たちは、ISM コードの要求事項に適合していることを検証する能力と技術を確保するための研修、特に以下に示す事項についての研修を受けているべきである

- .1 ISM コードの知識とその理解
- .2 強制規則、条約
- .3 ISM コードの要求により、会社が配慮すべきとされている海事機関の指針、コード、基準
- .4 調査、質問、評価及び報告などの審査技術
- .5 安全管理に関する技術的、運用的な側面
- .6 海運や船上業務のついての基礎的な知識 及び
- .7 海運関連の管理システム審査への少なくとも 1 回の参加

3.2.3 このような能力は、筆記又は口頭の試験により、又は他の適切な方法により証明されるべきである。

3.3 初回及び更新検証に要求される能力

3.3.1 適合証書、安全管理証書のための初回検証又は更新検証を行う者は、会社又は船舶が ISM コードの要求事項に適合していることの評価を過不足無く行えるよう、上記 3.2 に示した基本的な能力に加え以下に示す能力を備えていなければならない。

- .1 その安全管理システムを構成する各要素が ISM コードの要求事項を満たしているか否かの判定ができること
- .2 会社又は船舶の安全管理システムが、規則及び条約を遵守させる上で有効なものであるかどうかを、条約検査や船級検査の報告書等の証拠資料により判定できること
- .3 安全管理システムが、条約検査や船級検査の対象外となっているその他の規則や規定を確実に遵守させる上で有効なものであるかどうか、及びその遵守の検証が有効に行えるようになっているかどうかについて評価できること
- .4 IMO、主管庁、船級協会及び海事産業団体により勧告されている安全対策が、システムの中で配慮されているかを評価できること

3.3.2 これらの能力は、要求されるそれぞれの能力を持っている者を集めたチームにより確保してもよい。

3.3.3 ISM コードの要求事項に適合しているか否かについて初回検証及び更新検証を担当する者は、安全管理の技術、運用面に関連する分野で最低でも 5 年間の経験を有しているべきであり、又最低でも 3 回の初回検証または更新検証への参加を経験しているべきである。その他の管理基準の適合検証への参加は、ISM コードの適合検証への参加と同等の経験と見なすことができる。

3.4 Competence for annual, intermediate and interim verification

Personnel who are to perform annual, intermediate and interim verifications should satisfy basic requirements for personnel participating in verifications and should have participated in a minimum of two annual, renewal or initial verifications. They should have received the special instructions needed to ensure that they possess the competence required to determine the effectiveness of the Company's safety management system.

4 QUALIFICATION ARRANGEMENTS

Organizations performing ISM Code certification should have implemented a documented system for qualification and continuous updating of the knowledge and competence of personnel who are to perform verification of compliance with the ISM Code. This system should comprise theoretical training courses covering all the competence requirements and the appropriate procedures connected to the certification process, as well as practical tutored training, and it should provide documented evidence of satisfactory completion of the training.

5 CERTIFICATION PROCEDURES AND INSTRUCTIONS

Organizations performing ISM Code certification should have implemented a documented system to ensure that the certification process is performed in accordance with this standard. This system should, inter alia, include procedures and instructions for the following:

- .1 contract agreements with companies;
- .2 planning, scheduling and performing verification;
- .3 reporting results from verification;
- .4 the issuing of Documents of Compliance, Safety Management Certificates and Interim Documents of Compliance and Safety Management Certificates; and
- .5 corrective action and follow-up of verifications, including actions to be taken in cases of major non-conformity.

3.4 年次検証、中間検証及び仮証書発給のための検証に要求される能力

年次検証、中間検証及び仮証書発給のための検証に携わる者は、検証に従事する者に対する基本的な要件を満たしているべきであり、又最低でも2回の年次検証、更新検証又は初回検証への参加を経験しているべきである。彼等には、会社の安全管理システムの有効性を判定できる能力を確実に付与するよう、必要に応じ特別教育を受けさせているべきである。

4 資格手配

ISM コードの証書発給業務を行う団体はISM コードの適合検証を行う者の資格及び知識及び能力の継続的な最新化に対する文書化されたシステムを実施しているべきである。このシステムは、要求される全ての能力、証書発給プロセスの適切な手順を網羅している理論研修は勿論、個別指導の実務研修も含むべきであり、又その研修が満足に終了していることを示す、文書による証拠資料を残しておくべきである。

5 証書発給の手順及び指示

ISM コードの証書発給を行う団体は、証書発給のプロセスが確実に本基準に従って行われるよう、文書化されたシステムを実施しているべきである。そのシステムには、特に、以下に示す事項に関する手順及び指示を含めるべきである

- .1 会社との契約合意
- .2 検証の計画、日程、実施
- .3 検証結果の報告
- .4 適合証書、安全管理証書、仮適合証書及び仮安全管理証書の発給
- .5 重大な不適合があればそれに対する措置を含む、是正措置及び再検証。